

Ecc

Chapter 10

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יָקָר berharga H3368	רוֹקֵחַ tukang-campur H7543	שֶׁמֶן minyak H8081	יִבִיעַ mengeluarkan-bau H5042	יִבְאִישׁ membusukkan H0887	מָוֶת mati H4194	זָבִיבִי Lalat-lalat H2070	1
		מְעַט: sedikit H4592	סְכָלוֹת kebodohan H3684	מִכְבוֹד daripada-kehormatan H3519	מִחֵכְמָה daripada-hikmat H2451		

Lalat yang mati menyebabkan urapan dari pembuat urapan berbau busuk; demikian juga sedikit kebodohan lebih berpengaruh dari pada hikmat dan kehormatan.

לְשִׂמְאֹלוֹ: di-kirinya H8040	כְּסִיל orang-bodoh H3684	וְלִבִּי tetapi-hati H3225	לְיָמִינוֹ di-kanannya H3225	חָכָם orang-bijak H2450	לֵב Hati H3225	2
--	---	--	--	---	--------------------------------------	---

Hati orang berhikmat menuju ke kanan, tetapi hati orang bodoh ke kiri.

וְאָמַר dan-berkata H0559	קָטָן kurang H2638	לְבָבוֹ hatinya H1980	הֹלֵךְ berjalan H5530	(כְּשֶׁסָּכַל) ketika-orang-bodoh H5530	[כִּשְׁהִסְכַּל] [Q] H5530	בְּדַרְדָּר di-jalan H1870	וְגַם־ Dan-juga H1571	3
				הוּא: dia H1931	סָכַל orang-bodoh H5530	לְכָל kepada-semua H3605		

Juga kalau ia berjalan di lorong orang bodoh itu tumpul pikirannya, dan ia berkata kepada setiap orang: "Orang itu bodoh!"

כִּי karena H3240	תִּנַּח tinggalkan H0408	אַל־ jangan H4725	מְקוֹמֶךָ tempatmu H4725	עָלֶיךָ terhadapmu H5927	תִּעֲלֶה bangkit H4910	הַמּוֹשֵׁל penguasa H7307	רוּחַ roh H4832	אִם־ Jika H4832	4
				גְּדוֹלִים: besar H2399	חַטָּאִים dosa-dosa H3240	יִנַּח meredakan H4832	מְרָאָה ketenangan H4832		

Jika amarah penguasa menimpa engkau, janganlah meninggalkan tempatmu, karena kesabaran mencegah kesalahan-kesalahan besar.

מִלְפָּנַי dari-hadapan H6440	שִׂיבָא yang-keluar H3318	כְּשִׁנְיָהּ seperti-kesalahan H7684	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	תַּחַת di-bawah H8478	רָאִיתִי aku-lihat H7200	רָעָה kejahatan H3426	יֵשׁ Ada H3426	5
						הַשֶּׁלִּיט: penguasa H7989		

Ada suatu kejahatan yang kulihat di bawah matahari sebagai kekhilafan yang berasal dari seorang penguasa:

בְּשֵׁפֶל di-tempat-rendah H8216	וְעֲשִׂירִים dan-orang-orang-kaya H6223	רַבִּים banyak	בְּמִרוֹמָיִם di-tempat-tinggi H4791	הַסֹּכֵל orang-bodoh H5529	נִתָּן Ditempatkan H5414	6
--	---	-------------------	--	--	--	---

יֹשְׁבוֹ:
duduk
[H3427](#)

pada banyak tempat yang tinggi, didudukkan orang bodoh, sedangkan tempat yang rendah diduduki orang kaya.

כַּעֲבָדִים seperti-hamba-hamba H5650	הֹלְכִים berjalan H1980	וְשָׂרִים dan-raja-raja H8269	סוֹסִים kuda	עַל- di-atas	עֲבָדִים hamba-hamba H5650	רְאִיתִי Aku-melihat H7200	7
---	---	---	-----------------	-----------------	--	--	---

עַל-הָאָרֶץ:
bumi di-atas
[H0776](#)

Aku melihat budak-budak menunggang kuda dan pembesar-pembesar berjalan kaki seperti budak-budak.

נָחֵשׁ: ular H5175	יִשְׁכְּנוּ digigit	גָּדָר pagar H1447	וּפְרִץ dan-yang-merobohkan H6555	יִפּוֹל jatuh H5307	כּוּ ke-dalamnya	גּוּמְזִין lubang H1475	חָפֵר Yang-menggali H2658	8
--	------------------------	--	---	---	---------------------	---	---	---

Barangsiapa menggali lobang akan jatuh ke dalamnya, dan barangsiapa mendobrak tembok akan dipagut ular.

בָּם: darinya	יִסְכֵּן membahayakan	עֵצִים kayu H6086	בּוֹקֵעַ yang-membelah H1234	בָּהֶם olehnya	יַעֲצַב disakiti	אֲבָנִים batu H0068	מְסִיעַ Yang-memindahkan H5265	9
------------------	--------------------------	---	--	-------------------	---------------------	---	--	---

Barangsiapa memecahkan batu akan dilukainya; barangsiapa membelah kayu akan dibahayakannya.

יִנְבֵּר diperlukan-lebih H1396	וְחִלָּים maka-kekuatan H2428	קִלְקַל diasah H7043	פָּנִים muka H6440	לֹא- tidak H3808	וְהוּא dan-dia H1931	הַבְּרִזָּל besi H1270	קִתְּהָ tumpul H6949	אִם- Jika	10
---	---	--	--	--	--	--	--	--------------	----

וַיִּתְרוֹן (הַכָּשֵׁר) הַכְּשִׁיר*הַכָּשֵׁר)
hikmat keberhasilan
[H2451](#) [H3787](#)
וַיִּתְרוֹן
tetapi-keuntungan
[H3504](#)

Jika besi menjadi tumpul dan tidak diasah, maka orang harus memperbesar tenaga, tetapi yang terpenting untuk berhasil adalah hikmat.

לְבַעַל bagi-tukang H1167	וַיִּתְרוֹן keuntungan H3504	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	לְחֵשׁ jampi-jampi H3908	בְּלֹא- tanpa H3808	הַנָּחֵשׁ ular H5175	יִשְׁדָּךְ menggigit	אִם- Jika	11
---	--	--	--	---	--	-------------------------	--------------	----

הַלְשׁוֹן:
lidah
[H3956](#)

Jika ular memagut sebelum mantera diucapkan, maka tukang mantera tidak akan berhasil.

תִּבְלַעְנוּ: menelan-dia H1104	כֶּסֶל orang-bodoh H3684	וְשִׁפְתוֹת tetapi-bibir H8193	תֵּן menyenangkan H2580	חָכָם orang-bijak H2450	פִּי- mulut H6310	דְּבָרֵי Perkataan H1697	12
---	--	--	---	---	---	--	----

Perkataan mulut orang berhikmat menarik, tetapi bibir orang bodoh menelan orang itu sendiri.

רָעָה: jahat	הוֹלְלוֹת kegilaan H1948	פִּיהוּ mulutnya H6310	וְאַחֲרֵיתָּ dan-akhir H0319	סִכְלוֹת kebodohan	פִּיהוּ mulutnya H6310	דְּבָרֵי- perkataan H1697	תְּחִלַּת Awal H8462	13
-----------------	--	--	--	-----------------------	--	---	--	----

Awal perkataan yang keluar dari mulutnya adalah kebodohan, dan akhir bicaranya adalah kebebalan yang mencelakakan.

שִׁיחָה	מָה־	הָאָדָם	יָדַע	לֹא־	דְּבָרִים	יִרְבֶּה	וְהִסְכֵּל	14
yang-akan-terjadi	apa	manusia	tahu	tidak	perkataan	memperbanyak	Dan-orang-bodoh	
H1961	H4100	H0120	H3045	H3808	H1697		H5530	
	לּוֹ:	יְגִיד	מִי	מֵאַחֲרָיו	יְהִיָּה	וְאֲשֶׁר		
	kepadanya	memberitahukan	siapa	sesudahnya	akan-terjadi	dan-yang		
		H5046	H4310		H1961			

Orang yang bodoh banyak bicaranya, meskipun orang tidak tahu apa yang akan terjadi, dan siapakah yang akan mengatakan kepadanya apa yang akan terjadi sesudah dia?

עִיר:	אֶל־	לָלֶכֶת	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	תִּנְעֲנְנוּ	הַכְּסִילִים	עָמַל	15
kota	ke	pergi	tahu	tidak	yang	melelahkan-mereka	orang-orang-bodoh	Jerih-payah	
	H0413	H3212	H3045	H3808		H3021	H3684	H5999	

Jerih payah orang bodoh melelahkan orang itu sendiri, karena ia tidak mengetahui jalan ke kota.

יֹאכְלוּ:	בִּבְקֹר	וְשָׂרִיף	נֶעַר	שְׂמֹרָקָךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אֵי־	16
makan	di-pagi	dan-raja-rajamu	anak-muda	yang-rajamu	negeri	engkau	Celakalah	
	H1242	H8269	H5288	H4428	H0776		H0337	

Wahai engkau tanah, kalau rajamu seorang kanak-kanak, dan pemimpin-pemimpinmu pagi-pagi sudah makan!

בָּעֵת	וְשָׂרִיף	חֹרִים	בֶּן־	שְׂמֹרָקָךְ	אֶרֶץ	לָךְ	אֲשֶׁר־	17
dan-raja-rajamu	bangsawan	anak	yang-rajamu	negeri	engkau	engkau	Berbahagialah	
H6256	H8269	H2715		H4428	H0776		H0835	
		בְּשֵׁתִי:	וְלֹא	בְּבוֹרָה	יֹאכְלוּ			
		dan-bukan	dengan-kekuatan	makan	pada-waktunya			
		H8358	H3808	H1369	H0398			

Berbahagialah engkau tanah, kalau rajamu seorang yang berasal dari kaum pemuka, dan pemimpin-pemimpinmu makan pada waktunya dalam keperkasaan dan bukan dalam kemabukan!

בְּתֵיבָת:	יִדְלָף	יָדַים	וּבְשִׁפְלוֹת	הַמְּקָרָה	יִמְדָּ	בְּעֵצְלָתִים	18
rumah	bocor	tangan	dan-dengan-kelesuan	atap	merosot	Dengan-kemalasan	
	H1811	H3027	H8220	H4746	H4355	H6103	

Oleh karena kemalasan runtuhlah atap, dan oleh karena kelambanan tangan bocorlah rumah.

וְהַכֶּסֶף	חַיִּים	יִשְׂמַח	וַיִּין	לֶחֶם	עֲשִׂים	לְשִׂחוֹק	19
dan-uang	hidup	menyukakan	dan-anggur	roti	mereka-membuat	Untuk-tertawa	
H3701		H8055	H3196	H3899		H7814	
				הַכֹּל:	אֶת־	יַעֲנֶה	
				segala-sesuatu	[obj]	memenuhi	
				H3605	H0853		

Untuk tertawa orang menghidangkan makanan; anggur meriangkan hidup dan uang memungkinkan semuanya itu.

אל-	משכבך	ובחדרי	תקלל	אל-	מלך	במדעך	גם
jangan	tidurmu	dan-di-kamar	mengutuk	jangan	raja	dalam-pikiranmu	Bahkan
H0408	H4904	H2315	H7043	H0408	H4428	H4093	H1571
ובעל	תקול	את-	יוליך	תשמים	עוף	כי	עשיר
dan-yang-punya	suara	[obj]	membawa	langit	burung	karena	orang-kaya
H1167		H0853	H3212	H8064	H5775		H6223
				דבר:	יגיד	(כנפים)	[הכנפים]
				perkara	memberitahukan	sayap	[Q]
				H1697	H5046	H3671	H3671

Dalam pikiran pun janganlah engkau mengutuki raja, dan dalam kamar tidur janganlah engkau mengutuki orang kaya, karena burung di udara mungkin akan menyampaikan ucapanmu, dan segala yang bersayap dapat menyampaikan apa yang kauucapkan.